

Avviso nel sito web TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:80064-2013:TEXT:IT:HTML>

**I-Ferrara: Organizzazione di corsi di lingue  
2013/S 049-080064**

**Bando di gara**

**Servizi**

Direttiva 2004/18/CE

**Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice**

**I.1) Denominazione, indirizzi e punti di contatto**

Università degli Studi di Ferrara  
Università degli Studi di Ferrara – Area Edilizia, Sicurezza, Gare e Patrimonio - Ripartizione Gare e Patrimonio  
– Ufficio Gare – Via Savonarola 9  
All'attenzione di: Alessandra Volta  
44121 Ferrara  
ITALIA  
Telefono: +39 0532293226  
Posta elettronica: [alessandra.volta@unife.it](mailto:alessandra.volta@unife.it)  
Fax: +39 0532293177

**Indirizzi internet:**

Indirizzo generale dell'amministrazione aggiudicatrice: [www.unife.it](http://www.unife.it)  
Indirizzo del profilo di committente: <http://www.unife.it/appalti.htm>

**Ulteriori informazioni sono disponibili presso:** I punti di contatto sopra indicati

**Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (inclusi i documenti per il dialogo competitivo e per il sistema dinamico di acquisizione) sono disponibili presso:** I punti di contatto sopra indicati

**Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate a:** I punti di contatto sopra indicati

**I.2) Tipo di amministrazione aggiudicatrice**

Organismo di diritto pubblico

**I.3) Principali settori di attività**

Istruzione

**I.4) Concessione di un appalto a nome di altre amministrazioni aggiudicatrici**

L'amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici: no

**Sezione II: Oggetto dell'appalto**

**II.1) Descrizione**

**II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:**

Procedura aperta comunitaria per l'affidamento del servizio di corsi di lingue "in presenza" per gli studenti dell'Università degli Studi di Ferrara.

**II.1.2) Tipo di appalto e luogo di consegna o di esecuzione**

Servizi

Categoria di servizi n. 24: Servizi relativi all'istruzione, anche professionale

Luogo principale di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi: Ferrara.

Codice NUTS ITD56

- II.1.3) **Informazioni sugli appalti pubblici, l'accordo quadro o il sistema dinamico di acquisizione (SDA)**
- II.1.4) **Informazioni relative all'accordo quadro**
- II.1.5) **Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti**  
Servizio di corsi di lingue "in presenza" per l'apprendimento delle lingue straniere da parte degli studenti dell'Università degli Studi di Ferrara.
- II.1.6) **Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**  
80580000
- II.1.7) **Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP)**  
L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
- II.1.8) **Lotti**  
Questo appalto è suddiviso in lotti: sì  
Le offerte vanno presentate per uno o più lotti
- II.1.9) **Informazioni sulle varianti**  
Ammissibilità di varianti: no
- II.2) **Quantitativo o entità dell'appalto**
- II.2.1) **Quantitativo o entità totale:**  
Valore stimato, IVA esclusa: 818 000,00 EUR
- II.2.2) **Opzioni**  
Opzioni: sì  
Descrizione delle opzioni: L'Università si riserva la facoltà di esercitare, qualora lo ritenga opportuno, le seguenti opzioni che daranno origine a fasi eventuali del servizio:  
— affidamento all'aggiudicatario del contratto di servizi complementari, ai sensi dell'art. 57, comma 5, lett. a) del D. Lgs. 163/2006 e s.m.i., nei limiti del 50% del valore presunto del servizio,  
— affidamento all'aggiudicatario del contratto di servizi analoghi, ai sensi dell'art. 57, comma 5, lett. b) del D. Lgs. 163/2006 e s.m.i.,  
— l'Università acquisisce, sin d'ora, l'opzione di rinnovo da parte dell'Appaltatore. Qualora l'Università intenda avvalersi della presente opzione, il rinnovo del contratto avrà durata triennale,  
— l'Università si riserva la facoltà di procedere alla proroga del contratto, qualora ne sussistano i presupposti di legge e secondo le modalità e le condizioni previste dalla legge stessa, previo interpello dell'operatore economico.
- II.2.3) **Informazioni sui rinnovi**  
L'appalto è oggetto di rinnovo: sì  
Numero di rinnovi possibile: 1  
Nel caso di appalti rinnovabili di forniture o servizi, calendario di massima degli appalti successivi:  
in mesi: 36 (dall'aggiudicazione dell'appalto)
- II.3) **Durata dell'appalto o termine di esecuzione**  
Durata in mesi: 36 (dall'aggiudicazione dell'appalto)

**Informazioni sui lotti**

Lotto n.: 1

Denominazione: Corsi di lingua inglese scientifica per studenti afferenti a corsi di studio scientifici.

1) **Breve descrizione**

Corsi di lingua inglese scientifica per studenti afferenti a corsi di studio scientifici.

2) **Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

80580000

3) **Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 233 000 EUR

4) **Indicazione di una durata diversa dell'appalto o di una data diversa di inizio/conclusione**

5) **Ulteriori informazioni sui lotti**

Lotto n.: 2

Denominazione: Corsi di lingua inglese, francese, tedesca e spagnola per studenti afferenti a corsi di studio umanistici.

1) **Breve descrizione**

Corsi di lingua inglese, francese, tedesca e spagnola per studenti afferenti a corsi di studio umanistici.

2) **Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

80580000

3) **Quantitativo o entità**

Valore stimato, IVA esclusa: 585 000 EUR

4) **Indicazione di una durata diversa dell'appalto o di una data diversa di inizio/conclusione**

5) **Ulteriori informazioni sui lotti**

**Sezione III: Informazioni di carattere giuridico, economico, finanziario e tecnico**

III.1) **Condizioni relative all'appalto**

III.1.1) **Cauzioni e garanzie richieste:**

Garanzia provvisoria, garanzia definitiva, modalità e condizioni stabilite nel disciplinare di gara.

III.1.2) **Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia:**

Fondi appositamente stanziati sul bilancio dell'Università.

III.1.3) **Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto:**

Per RTI, consorzi, GEIE: attenersi al disciplinare di gara, a pena esclusione.

III.1.4) **Altre condizioni particolari**

La realizzazione dell'appalto è soggetta a condizioni particolari: no

III.2) **Condizioni di partecipazione**

III.2.1) **Situazione personale degli operatori economici, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale**

III.2.2) **Capacità economica e finanziaria**

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: Attenersi al disciplinare di gara.  
Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti: Attenersi al disciplinare di gara.

III.2.3) **Capacità tecnica**

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

Attenersi al disciplinare di gara.

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti:

Attenersi al disciplinare di gara.

III.2.4) **Informazioni concernenti appalti riservati**

III.3) **Condizioni relative agli appalti di servizi**

III.3.1) **Informazioni relative ad una particolare professione**

La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione: no

**III.3.2) Personale responsabile dell'esecuzione del servizio**

Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio: no

**Sezione IV: Procedura**

**IV.1) Tipo di procedura**

**IV.1.1) Tipo di procedura**

Aperta

**IV.1.2) Limiti al numero di operatori che saranno invitati a presentare un'offerta**

**IV.1.3) Riduzione del numero di operatori durante il negoziato o il dialogo**

**IV.2) Criteri di aggiudicazione**

**IV.2.1) Criteri di aggiudicazione**

Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri indicati nel capitolato d'oneri, nell'invito a presentare offerte o a negoziare oppure nel documento descrittivo

**IV.2.2) Informazioni sull'asta elettronica**

Ricorso ad un'asta elettronica: no

**IV.3) Informazioni di carattere amministrativo**

**IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice:**

**IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto**

**Avviso di preinformazione**

Numero dell'avviso nella GUUE: [2013/S 11-014101](#) del 16.1.2013

**IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e documenti complementari o il documento descrittivo**

Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti: 8.5.2013 - 12:00

Documenti a pagamento: no

**IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione**

8.5.2013 - 12:00

**IV.3.5) Data di spedizione ai candidati prescelti degli inviti a presentare offerte o a partecipare**

**IV.3.6) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte o delle domande di partecipazione**

italiano.

**IV.3.7) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta**

in giorni: 180 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)

**IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte**

Data: 9.5.2013 - 09:30

Luogo:

Ferrara, via Savonarola 9 – ITALIA.

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte: sì

Informazioni complementari sulle persone ammesse e la procedura di apertura: Legali rappresentanti degli operatori economici partecipanti o loro delegati, con regolare documento di riconoscimento.

**Sezione VI: Altre informazioni**

**VI.1) Informazioni sulla periodicità**

Si tratta di un appalto periodico: no

**VI.2) Informazioni sui fondi dell'Unione europea**

---

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

VI.3) **Informazioni complementari**

VI.4) **Procedure di ricorso**

VI.4.1) **Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

Tribunale amministrativo regionale per l'Emilia Romagna  
40125 Bologna  
ITALIA  
Telefono: +39 051340449

VI.4.2) **Presentazione di ricorsi**

VI.4.3) **Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione dei ricorsi**

VI.5) **Data di spedizione del presente avviso:**

7.3.2013